



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 11
del/vom 25/08/2016**

COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN

Comunicazioni della F.I.G.C.

**[Minuto di raccoglimento e cordoglio
in memoria delle vittime del terremoto nel centro Italia](#)**

Si comunica che il Presidente Federale, d'intesa con il Presidente del CONI Dott. Giovanni Malagò, ha disposto l'effettuazione di un minuto di silenzio, in occasione di tutte le gare calcistiche in programma da oggi e fino alla prossima giornata dei campionati, in memoria delle vittime del devastante terremoto nel centro Italia.

Comunicazioni della L.N.D.

Saluto del Presidente Antonio Cosentino

Una nuova stagione sportiva è iniziata. Il mio desiderio è quello che sia per tutti la migliore stagione possibile. A prescindere dai risultati e dai verdetti del campo, l'importante sarà come sempre tenere fede ai valori più genuini dello sport e del calcio in particolare, valori dei quali le società ed i tesserati della **Lega Nazionale Dilettanti** ne sono i più autentici custodi. Ancora una volta, grazie ai nostri campionati, il calcio toccherà **ogni angolo del Paese**, confermando il suo ruolo sociale e di traino per ciascun territorio, dal più organizzato a quello in difficoltà, offrendo valide opportunità di sviluppo ma anche di riscatto.

Con la Lega Nazionale Dilettanti **giocano tutti**: dal calcio a 11 al calcio a 5, maschile e femminile, dal beach soccer fino ai campionati giovanili. Grazie all'impegno delle Società ed alla straordinaria opera di centinaia di migliaia di volontari, il vastissimo mondo del calcio dilettantistico e giovanile realizzerà nuovamente un'opera senza eguali, coinvolgendo l'Italia intera in un immenso **programma educativo** fatto di attività sportiva, formazione dei giovani, tutela della salute e di cultura del fair-play nei confronti sia degli avversari che degli ufficiali di gara.

Anche per questa stagione proseguirà l'incessante attività dei nostri tecnici e della nostra rete di osservatori impegnati nella scoperta di nuovi talenti e nella valorizzazione dei vivai dei club dilettantistici, offrendo occasioni di crescita sia sotto il profilo sportivo che umano, grazie alla partecipazione ad importanti tornei di calcio giovanile con le **rappresentative nazionali** della LND.

Un augurio particolare alla **Nazionale di calcio a 5**, che sarà impegnata in Colombia nella **FIFA Futsal World Cup**. Per nostri azzurri del parquet, che hanno già saputo conquistare il titolo europeo, auspico il raggiungimento di altri prestigiosi traguardi. Un pensiero anche alla rappresentativa della **Lombardia**, che difenderà i colori dell'Italia con la partecipazione al turno intermedio della **UEFA Regions' Cup**, confrontandosi con le selezioni di Slovenia, Repubblica d'Irlanda e Macedonia.

Buon campionato a tutti e buon calcio.

Il Presidente
Prof. Antonio Cosentino

Comunicazioni Ambito Regionale

CALENDARIO ORARIO STAGIONE SPORTIVA 2016/2017

Si pubblica il calendario orario del 4 settembre 2016:

CALENDARIO ORARIO DEL 04/09/2016

Campionato Eccellenza

Ore 16.00 AHRNTAL
Ore 16.00 MAIA ALTA OBERMAIS
Ore 16.00 ARCO 1895
Ore 16.00 BRIXEN
Ore 16.00 ALENSE
Ore 16.00 LAVIS
Ore 16.00 TRAMIN FUSSBALL
Ore 16.00 COMANO T. FIAVE

- GIRONE A - GIORNATA n.1

- CALCIOCHIESE
- BOZNER
- ST. MARTIN PASS.
- NATURNS
- ST. GEORGEN
- EPPAN
- TRENTO
- WEINSTRASSE SÜD

SPIELKALENDER SPORTSAISON 2016/2017

Man veröffentlicht den Spielkalender vom 04. September 2016:

- ANDATA

Domenica a S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Ahrntal S.
Domenica a Maia Alta / Obermais Lahn
Domenica a Arco Via Pomerio A
Domenica a Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
Domenica a Ala sint.
Domenica a Lavis sint.
Domenica a Termeno / Tramin
Domenica a P.Arche loc. Rotte sint.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.

INOLTRE SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE MEISTERSCHAFTS-SPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHT IST.

AUSSERDEM ERINNERT MAN ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL FUTSAL

| N°GG. | SQUADRA 1 | SQUADRA 2 | DATA VAR. | DATA ORIG. | ORA VAR. | ORA ORIG. | IMPIANTO |
|-------|-------------------|-----------|-----------|------------|--------------|-----------|------------------|
| 1A | SACCO SAN GIORGIO | MOSAICO | | 09/09/2016 | 20.30 | 20.15 | MARCO PALAZZETTO |

COPPA REG. FEMMINILE / REGIONALPOKAL DAMEN

| N°GG | SQUADRA 1 | SQUADRA 2 | DATA VAR. | DATA ORIG | ORA VAR. | ORA ORIG. | IMPIANTO |
|------|-------------|-----------|-----------|-----------|--------------|-----------|-------------|
| 1A | CALCERANICA | ISERA | | 27/08/16 | 19.30 | 18.00 | CALCERANICA |

| N°GG | SQUADRA 1 | SQUADRA 2 | DATA VAR. | DATA ORIG | ORA VAR. | ORA ORIG. | IMPIANTO |
|------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------|--------------|-----------|-------------------------------|
| 1A | OZOLO MADDALENE | JUGEND NEUGRIES | 04/09/16 | 28/08/16 | | 16.00 | MARCENA DI RUMO |
| 1R | JUGEND NEUGRIES | OZOLO MADDALENE | 14/09/16 | 04/09/16 | 16.00 | 20.30 | BOLZANO PFARRHOF SINT. |

Comunicazioni Segreteria

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

CALENDARIO ORARIO STAGIONE SPORTIVA 2016/2017

SPIELKALENDER SPORTSAISON 2016/2017

Si pubblica il calendario orario del 2-3-4 e 6-7 settembre 2016:

Man veröffentlicht den Spielkalender vom 02.-03.-04. und 06.-07. September 2016:

CALENDARIO ORARIO DEL 02-03-04/09/2016

Campionato Promozione

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|-----------------------------|------------------|----------|------------------------------------|
| Ore 16.00 BRUNICO BRUNECK | - VARNA VAHRN | Sabato | a Riscone / Reischach Reiperting A |
| Ore 16.00 LATZFONS VERDINGS | - CAMPO TRENS | Domenica | a Lazfons / Latzfons Sint. |
| Ore 16.00 MOOS | - VAL PASSIRIA | Sabato | a Moso / Moos Pass. |
| Ore 16.00 NATZ | - VORAN LEIFERS | Domenica | a Naz / Natz |
| Ore 15.30 PARTSCHINS RAIFF. | - STEGEN STEGONA | Sabato | a Parcines / Partschins Sint. |
| Ore 19.00 SALORNO RAIFF. | - PLOSE | Sabato | a Salorno / Salurn |
| Ore 16.00 SCILIAR SCHLERN | - LANA SPORTV. | Domenica | a Castelrotto / Kastelruth |
| Ore 20.30 ST. PAULS | - NEUMARKT EGNA | Venerdi | a S. Paolo / St. Pauls Sint. |

Campionato I categoria

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|-----------------------------|-----------------------|----------|-------------------------------|
| Ore 16.00 ALDEIN PETERSBERG | - CASTELBELLO CIARDES | Sabato | a Aldino / Aldein |
| Ore 16.00 KALTERER FUSSBALL | - RIFFIAN KUENS | Domenica | a Caldaro / Kaltern Nuovo |
| Ore 16.00 LATSCH | - AUER ORA | Domenica | a Laces / Latsch |
| Ore 16.00 NALS | - TERLANO | Domenica | a Nalles / Nals |
| Ore 16.00 PIANI | - GARGAZON | Domenica | a Bolzano / Bozen Talvera B |
| Ore 16.00 SCHENNA | - SARNTAL FUSSBALL | Sabato | a Scena / Schenna |
| Ore 16.00 SCHLANDERS | - MERANO MERAN | Domenica | a Silandro / Schlanders Grobn |

Campionato I categoria

- GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|---------------------------------|---------------------|----------|--|
| Ore 16.00 CADAPIETRA STEINHAUS- | MILLAND | Domenica | a S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob Ahrntal |
| Ore 16.00 COLLE CASIES | - ALBEINS | Domenica | a Colle Casies / Pichl Gsies Sint. |
| Ore 16.00 HOCHPUSTERTAL | - MÜHLBACH RODENECK | Sabato | a S. Candido / Innichen |
| Ore 18.00 KLAUSEN CHIUSA | - HASLACHER | Sabato | a Chiusa / Klausen |
| Ore 16.00 RASEN | - PFALZEN | Domenica | a Rasun di Sotto / Niederrasen |
| Ore 16.00 SCHABS | - BRESSANONE | Sabato | a Sciaves / Schabs |
| Ore 16.00 TAUFERS | - VALDAORA | Domenica | a Campo Tures / Sand in Taufers |

Campionato II Categoria

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|------------------------------|-----------------|----------|--|
| Ore 16.00 LAATSCH TAUFERS | - ALGUND RAIFF. | Domenica | a Tubre / Taufers i.M. |
| Ore 16.00 MÖLTEN VÖRAN | - TIROL | Domenica | a Meltina / Moelten |
| Ore 16.00 OBERLAND | - SLUDERNO | Domenica | a S. Valentino Muta / St. Valentin a.d.H. |
| Ore 16.00 OLIMPIA HOLIDAY | - PLAUS | Domenica | a Merano / Meran Combi |
| Ore 16.00 PRATO ALLO STELVIO | - EYRS | Domenica | a Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserjoch |
| Ore 16.00 ULTEN RAIFF. | - MALLELS MALS | Domenica | a S. Valburga Ultimo / St. Walburg Ulten Sint. |

Campionato II Categoria - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|------------------------------|---------------------|----------|---------------------------------------|
| Ore 16.00 AUSWAHL RIDNAUNTAL | - FRANGART RAIFF. | Domenica | a Racines / Ratschings Stanghe |
| Ore 16.00 EGGENTAL | - BARBIANO | Sabato | a Nova Levante / Welschnofen |
| Ore 16.00 GHERDEINA | - LAGHETTI RAIFF. | Domenica | a S. Cristina / St. Christina |
| Ore 16.00 GIRLAN | - VIPITENO STERZING | Sabato | a Appiano / Eppan Maso Ronco A |
| Ore 16.00 LAIVES BRONZOLO | - MONTAN | Domenica | a Bronzolo / Branzoll Sint. |
| Ore 18.00 RITTEN SPORT | - STEINEGG RAIFF. | Sabato | a Renon Collalbo / Ritten Klobenstein |

Campionato II Categoria - GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|---------------------------------|-----------------------|----------|---|
| Ore 16.00 MAREO | - VELTURNO FELDTHURNS | Domenica | a S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg |
| Ore 16.00 RINA | - TERENCE | Domenica | a Rina Marebbe / Welschellen |
| Ore 18.00 SEXTEN | - RISCONE REISCHACH | Sabato | a Sesto Pusteria / Sexten |
| Ore 16.00 TEIS TISO VILLNÖSS F. | - CHIENES | Domenica | a S. Pietro Funes / St. Peter Villnoess |
| Ore 16.00 VAL BADIA | - TESIDO | Domenica | a S. Martino Badia / St. Martin Thurn |
| Ore 16.00 VINTL | - S. LORENZO | Sabato | a Vandoies Vallarga / Vintl Weitental |

Campionato III Categoria - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|--|----------------------|--------|---|
| Ore 16.30 COLDRANO GOLDRAIN | - ANDRIAN | Sabato | a Coldrano / Goldrain |
| Ore 16.00 CORCES | - MORTER | Sabato | a Corces / Kortsch |
| Ore 16.00 LAUGEN | - BURGSTALL FUSSBALL | Sabato | a Tesimo / Tisens |
| Ore 16.00 ST. PANKRAZ | - CERMES MARLENGO | Sabato | a S. Pancrazio Ultimo / St. Pankraz Ulten |
| Ore 16.00 VÖLLAN RAIKA riposa :SINIGO | - LAAS LASA | Sabato | a Foiana / Voellan |

Campionato III Categoria - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|---|-------------------|----------|---------------------------------|
| Ore 16.00 GOSENSASS | - EXCELSIOR | Sabato | a Colle Isarco / Gossensass |
| Ore 16.00 LUSON LÜSEN | - ARBERIA GLS | Domenica | a Luson / Luesen |
| Ore 16.00 NEUSTIFT | - UNTERLAND BERG | Domenica | a Varna / Vahrn |
| Ore 16.00 RASA RAAS | - OLTRISARCO JUVE | Sabato | a Rasa / Raas |
| Ore 16.00 REAL ATLAS riposa :SAN GENESIO | - WIESEN | Sabato | a Bolzano / Bozen Resia A Sint. |

Campionato III Categoria - GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|-------------------------------|----------------------|----------|----------------------------------|
| Ore 16.00 DIETENHEIM AUFHOFEN | - GSIESERTAL | Domenica | a Teodone / Dietenheim Sint. |
| Ore 16.00 GAIS | - ST. GEORGEN JUNIOR | Domenica | a Gais |
| Ore 20.00 MÜHLWALD | - UTTENHEIM | Venerdi | a Selva Molini / Muehlwald Sint. |
| Ore 17.00 NIEDERDORF | - LA VAL | Sabato | a Villabassa / Niederdorf |
| Ore 16.00 PERCHA | - PREDOI | Sabato | a Perca / Percha |

Campionato Juniores Reg.le - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | | |
|--|----------------------|--------|--|
| Ore 17.00 BOZNER | - EPPAN | Sabato | a Bolzano / Bozen Talvera A Sint. |
| Ore 17.00 BRIXEN | - MAIA ALTA OBERMAIS | Sabato | a Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| Ore 17.00 JUGEND NEUGRIES | - TRAMIN FUSSBALL | Sabato | a Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| Ore 17.00 KALTERER FUSSBALL | - ST. GEORGEN | Sabato | a Caldaro / Kaltern Sint. |
| Ore 18.00 OLIMPIA HOLIDAY | - VIRTUS BOLZANO | Sabato | a Merano / Meran Confluenza Sint. |
| Ore 17.00 VORAN LEIFERS riposa :NATURNS | - TERLANO | Sabato | a Laives / Leifers Galizia A Sint. |

CALENDARIO ORARIO DEL 06-07/09/2016

Campionato Juniores Prov.le - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | |
|------------------------------|-------------------|---|
| Ore 20.00 ALDEIN PETERSBERG | - AUER ORA | Mercoledì a Aldino / Aldein |
| Ore 20.00 MERANO MERAN | - SCHLANDERS | Mercoledì a Merano / Meran Sinigo Sint. |
| Ore 20.00 MÖLTEN VÖRAN | - PIANI | Mercoledì a Verano / Voeran |
| Ore 20.00 PRATO ALLO STELVIO | - LATSCH | Martedì a Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserjoch |
| Ore 20.00 RITTEN SPORT | - WEINSTRASSE SÜD | Mercoledì a Renon Collalbo / Ritten Klobenstein |
| Ore 20.00 SARNTAL FUSSBALL | - OLTRISARCO JUVE | Mercoledì a Sarentino / Sarnthein |
| Ore 20.00 VAL PASSIRIA | - TIROL | Mercoledì a S. Leonardo / St. Leonhard Pass. |

Campionato Juniores Prov.le - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | |
|-----------------------------|----------------------|---|
| Ore 20.00 AHRNTAL | - BRUNICO BRUNECK | Mercoledì a S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Ahrntal S. |
| Ore 20.00 CAMPO TRENS | - AUSWAHL RIDNAUNTAL | Mercoledì a Campo di Trens / Freienfeld Sint. |
| Ore 20.00 CHIENES | - TAUFERS | Mercoledì a Chienes / Kiens S. Sigismondo |
| Ore 20.00 LATZFONS VERDINGS | - GHERDEINA | Mercoledì a Lazfons / Latzfons Sint. |
| Ore 20.00 VAL BADIA | - MILLAND | Mercoledì a S. Martino Badia / St. Martin Thurn |
| Ore 20.00 VARNA VAHRN | - PLOSE | Mercoledì a Varna / Vahrn |
| riposa :NATZ | | |

Campionato Giovanissimi Prov. - GIRONE D - GIORNATA n.1 - ANDATA

| | | |
|-----------------------------|--------------------|--|
| Ore 18.00 BRIXEN | - NEUMARKT EGNA | Mercoledì a Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| Ore 18.00 OLIMPIA HOLIDAY | - BOZNER | Mercoledì a Merano / Meran Confluenza Sint. |
| Ore 18.00 OLTRISARCO JUVE | - VIRTUS BOLZANO B | Mercoledì a Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| Ore 18.00 PARTSCHINS RAIFF. | - LANA SPORTV. | Mercoledì a Parcines / Partschins Sint. |
| Ore 18.00 ST. GEORGEN | - JUGEND NEUGRIES | Mercoledì a S. Giorgio / St. Georgen |
| Ore 18.00 VIRTUS BOLZANO | - ST. PAULS | Mercoledì a Bolzano / Bozen Righi Sint. |
| riposa :VIRTUS BOLZANO C | | |

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.

INOLTRE SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE MEISTERSCHAFTS-SPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHT IST.

AUSSERDEM ERINNERT MAN ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

COPPA ITALIA ECCELLENZA E PROMOZIONE / ITALIENPOKAL OBER- UND LANDESLIGA

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL

1[^] FASE / 1. PHASE 6 TRIANGOLARI / 6 DREIERKREISE

2[^]Giornata Triangolare / 2.Spieltag Dreierkreis: **Sabato - Samstag 27/08/2016 – Ore 15.30 Uhr**

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|----------------------------------|------------------|------|-------------------------------|
| Gir. – Kreis: A | ST. MARTIN PASS. | MOOS | S. Martino / St. Martin Pass. |
| Riposa / Spielfrei: LANA SPORTV. | | | |

2[^]Giornata Triangolare / 2.Spieltag Dreierkreis: **Sabato - Samstag 27/08/2016 – Ore 17.00 Uhr**

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|---------------------------------|----------------|------|------------------------------------|
| Gir. - Kreis: I | ST. GEORGEN | NATZ | Brunico / Bruneck Scolastica Sint. |
| Riposa / Spielfrei: CAMPO TRENS | | | |

2[^]Giornata Triangolare / 2.Spieltag Dreierkreis: **Domenica - Sonntag 28/08/2016 – Ore 17.00 Uhr**

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|----------------------------------|----------------|-------------------|-------------------|
| Gir. – Kreis: C | NATURNS | PARTSCHINS RAIFF. | Naturno / Naturns |
| Riposa / Spielfrei: VAL PASSIRIA | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|----------------------------|----------------|----------------|----------------------------------|
| Gir. – Kreis: E | VORAN LEIFERS | SALORNO RAIFF. | Laives / Leifers Galizia A Sint. |
| Riposa / Spielfrei: BOZNER | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|-------------------------------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| Gir. - Kreis: G | WEINSTRASSE SÜD | LATZFONS VERDINGS | Magre / Margreid |
| Riposa / Spielfrei: SCILIAR SCHLERN | | | |

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|-----------------------------|----------------|-----------------|-------------------|
| Gir. – Kreis: K | STEGEN STEGONA | BRUNICO BRUNECK | Stegona / Stegen |
| Riposa / Spielfrei: AHRNTAL | | | |

3ª Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis: [Mercoledì - Mittwoch 31/08/2016 – Ore 20.00 Uhr](#)

| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|-------------------------------------|-----------------------|------------------|--|
| Gir. – Kreis: A | LANA SPORTV. | ST. MARTIN PASS. | Lana |
| Riposa / Spielfrei: MOOS | | | |
| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
| Gir. – Kreis: C | PARTSCHINS RAIFF. | VAL PASSIRIA | Parcines / Partschins Sint. |
| Riposa / Spielfrei: | | | |
| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
| Gir. – Kreis: E | BOZNER | VORAN LEIFERS | Bolzano / Bozen Talvera B |
| Riposa / Spielfrei: SALORNO RAIFF. | | | |
| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
| Gir. - Kreis: G | LATZFONS VERDINGS | SCILIAR SCHLERN | Latzfons / Latzfons Sint. |
| Riposa / Spielfrei: WEINSTRASSE SÜD | | | |
| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
| Gir. - Kreis: I | CAMPO TRENS | ST. GEORGEN | Campo di Trens / Freienfeld Sint. |
| Riposa / Spielfrei: NATZ | | | |
| Gir. / Kreis | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
| Gir. – Kreis: K | AHRNTAL | STEGEN STEGONA | S. Giovanni V. Aurina / St. Johann Sint. |
| Riposa / Spielfrei: BRUNICO BRUNECK | | | |

[Richiesta Forza Pubblica](#)

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

[Anforderung der Öffentlichen Behörden](#)

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

RIUNIONE INFORMATIVA per Società

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **ha indetto una riunione informativa con le società affiliate.**

La riunione si svolgerà:

Lunedì, 29 agosto 2016
alle ore 20.00
presso la sala Raiffeisen
Via Niedertor 3 a Terlano

Verrà discusso il seguente ordine del giorno:

1. Informazioni Attività Dilettanti;
2. Informazioni Attività Settore Giovanile e Scolastico;
3. Informazioni sulle modifiche introdotte nel Regolamento del Gioco del Calcio illustrati a cura dell'A.I.A. – C.P.A.;

Vista l'importanza degli argomenti che saranno trattati **è indispensabile la presenza del Presidente o suo dirigente delegato.**

COMUNICAZIONE IMPORTANTE

Si comunica che in occasione della riunione informativa verrà distribuito a tutte le società la **RUBRICA DELLE SOCIETA'**, che contiene da pagina 11 a pagina 18, tabelle che riguardano le **ANNATE** delle varie Categorie, **TEMPI DI GARA**, **SOSTITUZIONI**, disposizioni sui **TESSERAMENTI**, **TRASFERIMENTI**, **SVINCOLI** e **GIOVANI IN CAMPO** per le Categorie Eccellenza e Promozione.

Pertanto si invitano le società a consultare tali informazioni per evitare disquidi e eventuali provvedimenti disciplinari.

Si ricorda inoltre che la **RUBRICA DELLE SOCIETA'** è consultabile **sul nostro sito internet.**

INFORMATIONSVERSAMMLUNG für Vereine

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen **hat eine Informationsversammlung mit den angeschlossenen Vereine einberufen.**

Die Versammlung findet wie folgt statt:

Montag, den 29. August 2016
um 20.00 Uhr
im Raiffeisensaal
Niedertorstrasse 3 in Terlan

Folgende Tagesordnung wird besprochen:

1. Informationen zur Amateurtätigkeit;
2. Informationen zur Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor;
3. Informationen zu den eingeführten Änderungen im Reglement des Fußballspieles von Seiten der A.I.A. – C.P.A.;

Aufgrund der Wichtigkeit der zu behandelnden Argumente **ist die Teilnahme des Präsidenten oder des stellvertretenden Vereinsfunktionär erforderlich.**

WICHTIGE MITTEILUNG

Man teilt mit, dass bei der Informationsversammlung allen Vereinen das **VERZEICHNIS DER VEREINE** verteilt wird, in der von Seite 11 bis Seite 18, Tabellen zu den **JAHRGÄNGEN** der verschiedenen Kategorien, **SPIELZEITEN**, **AUSWECHSLUNGEN**, Richtlinien zu den **SPIELERMELDUNGEN**, -**WECHSELN** und **-FREISTELLUNGEN** sowie zu den **JUGENDSPIELERN** in den Kategorien Oberliga und Landesliga enthalten sind.

Darum ersucht man die Vereine diese Informationen nachzusehen, um Missverständnisse und eventuelle Disziplinarmaßnahmen zu vermeiden.

Man erinnert weiters, dass das **VERZEICHNIS DER VEREINE** auf unserer Internetseite abrufbar ist.

Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

| | | | | |
|---------------------|------------|----------------------|--------------------|------------|
| FORMOLO FABIAN | 13/03/2001 | ASD OLIMPIA HOLIDAY | con decorrenza dal | 26/08/2016 |
| GASSER GRETA | 11/06/2002 | ASD PFALZEN | con decorrenza dal | 26/08/2016 |
| HOLZKNECHT MARLENE | 29/10/2001 | CF VIPITENO STERZING | con decorrenza dal | 26/08/2016 |
| PRÜNSTER MARK | 24/11/2000 | SC ST. MARTIN PASS. | con decorrenza dal | 26/08/2016 |
| WEISSTEINER JOHANNA | 21/12/2001 | ASD PFALZEN | con decorrenza dal | 26/08/2016 |
| WELLENZOHN ELIAS | 02/11/2000 | AS SLUDERNO | con decorrenza dal | 26/08/2016 |

RIUNIONE ATTIVITA' DI BASE ESORDIENTI e PULCINI

Il Comitato Autonomo di Bolzano indice una **riunione per approfondire e confrontarsi sull'attività di base in particolare per le categorie Esordienti e Pulcini**.

Verranno affrontati e trattati argomenti che riguardano l'attività giovanile in generale e altri che riguardano nello specifico la corrente stagione 2016 – 2017 sia sotto l'aspetto tecnico che organizzativo.

Mercoledì 31 agosto 2016
alle ore 19.00
presso la sede societaria
dell'impianto sportivo di Varna

Le seguenti società sono invitate:

VERSAMMLUNG BASISÄTIGKEIT C – JUGEND und D – JUGEND

Man teilt mit, dass das Autonome Landeskomitee Bozen eine **Versammlung in Bezug auf die Tätigkeit der Kategorien C- und D- Jugend** organisiert.

Thema ist die generelle Tätigkeit im Jugendsektor, sowie im spezifischen technische und organisatorisch Aspekte in Bezug auf die laufende Saison 2016 – 2017.

Mittwoch, den 31. August 2016
um 19.00 Uhr
im Vereinssitz
der Sportanlage in Vahrn

Folgende Vereine sind geladen:

| | |
|--|--------------------------------------|
| AUSWAHL RIDNAUNTAL | A.S.V. KLAUSEN CHIUSA |
| S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES | D.S.V. MILLAND |
| U.S.D. BRESSANONE | S.V. NEUSTIFT |
| S.S.V. BRIXEN | S.C.D. ST. GEORGEN |
| A.S.D. SSV BRIXEN OBI | S.S.V. TAUFERS |
| S.S.V. BRUNICO BRUNECK | C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. |
| F.C. GHERDEINA | |

In considerazione dell'importanza e la generalità dei temi che verranno affrontati si richiede la presenza dei responsabili delle categorie Esordienti e Pulcini.

Aufgrund der zu behandelnden Argumente ist die Anwesenheit der Verantwortlichen der C-Jugend und D-Jugend Mannschaften erforderlich.

RIUNIONE ATTIVITA' DI BASE ESORDIENTI e PULCINI

Il Comitato Autonomo di Bolzano indice una riunione per approfondire e confrontarsi sull'attività di base in particolare per le categorie Esordienti e Pulcini.

Verranno affrontati e trattati argomenti che riguardano l'attività giovanile in generale e altri che riguardano nello specifico la corrente stagione 2016 – 2017 sia sotto l'aspetto tecnico che organizzativo.

Lunedì 05 settembre 2016
alle ore 19.00

presso sala Ristorante Pfarrhof
Via Maso della Pieve Bolzano

Le seguenti società sono invitate:

VERSAMMLUNG BASISTÄTIGKEIT C – JUGEND und D – JUGEND

Man teilt mit, dass das Autonome Landeskomitee Bozen eine Versammlung in Bezug auf die Tätigkeit der Kategorien C- und D- Jugend organisiert.

Thema ist die generelle Tätigkeit im Jugendsektor, sowie im spezifischen technische und organisatorisch Aspekte in Bezug auf die laufende Saison 2016-2017.

Montag, den 05. September 2016
um 19.00 Uhr

im Saal des Restaurant Pfarrhof
Pfarrhofstraße in Bozen

Folgende Vereine sind geladen:

| | |
|--------------------------------------|--|
| S.S. ALGUND RAIFF. A.S.D. | A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB |
| F.C.D. ALTO ADIGE | A.S.V. PARTSCHINS RAIFF. |
| S.C. AUER ORA | POL. PIANI |
| F.C. BOZNER | POL. PINETA |
| A.S.D. EGGENTAL | U.S. REAL BOLZANO |
| A.F.C. EPPAN | U.S.D. SALORNO RAIFF. |
| A.S.C. JUGEND NEUGRIES | S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL |
| A.S.V. KALTERER FUSSBALL | U.S.D. SINIGO |
| A.S.D. LAIVES BRONZOLO | F.C.D. ST. PAULS |
| U.S. LANA SPORTVEREIN | U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. |
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS | C.F. SUEDTIROL DAMEN |
| A.S.V. MARGREID | F.C. TERLANO |
| F.C. MERANO MERAN CALCIO | S.C. VAL PASSIRIA |
| NAPOLI CLUB BOLZANO | A.S.D. VIRTUS DON BOSCO |
| F.C. NEUMARKT EGNA | SSV. D VORAN LEIFERS |
| A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO | S.S.V. WEINSTRASSE SUD |

In considerazione dell'importanza e la generalità dei temi che verranno affrontati si richiede la presenza dei responsabili delle categorie Esordienti e Pulcini.

Aufgrund der zu behandelnden Argumente ist die Anwesenheit der Verantwortlichen der C-Jugend und D-Jugend Mannschaften erforderlich.

COPPA Giovani Calciatrici Giovanissime

Per integrare l'attività delle Società partecipanti al Torneo Giovani Calciatrici Giovanissime, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Giovani Calciatrici Giovanissime.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Torneo Giovani Calciatrici Giovanissime.

Art. 2: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 3: Alle gare della manifestazione potranno partecipare le calciatrici tesserate per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 4: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 7 calciatrici indipendentemente dal ruolo.**

Art. 5: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti delle calciatrici, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa, le tesserate incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

POKAL Junge Fußballspielerinnen B-Jugend

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die am Turnier junge Fußballspielerinnen B-Jugend teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen den Pokal der Jungen Fußballspielerinnen B-Jugend.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die am Turnier junge Fußballspielerinnen B-Jugend teilnehmen.

Art. 2: Die teilnehmenden Vereinen müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 3: An den Spielen können alle Fußballspielerinnen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 4: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung **können jederzeit insgesamt 7 Fußballspielerinnen, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 5: Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Pokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Fußballspielerinnen zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den die Fußballspielerin gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu büßen sind. Außerdem, ist für die gemeldete Fußballspielerin des Pokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

Art. 6: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 7: Modalità tecniche

In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre in gare di sola andata.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare le squadre qualificate si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

Gare di andata e ritorno: le gare saranno effettuate in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 8: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento S.G. e S.

Art. 6: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Pokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.7:Technische Durchführungsbestimmung

In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen in nur Hinspiele begegnen.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die qualifizierten Mannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärts erzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

Hin- und Rückspiele: die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 10 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 8: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der S.G. e S.

SVOLGIMENTO COPPA / ABLAUF DES POKALS

| Girone - Kreis A | Girone - Kreis B |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS | F.C. UNTERLAND DAMEN |
| ADFC RED LIONS TARSCH | C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. |
| U.S.D. SINIGO | SSV.D. VORAN LEIFERS |
| S.C. ST. MARTIN PASS. | |

1° TURNO - 1. RUNDE

1[^] GIORNATA / SPIELTAG

Domenica – Sonntag 11/09/2016

| Orario / Uhrzeit | Società/Verein | | Campo – Spielfeld |
|------------------|--------------------|------------------|---------------------------|
| ore 14.30 Uhr | RED LIONS TARSCH | ST. MARTIN PASS. | Laces / Latsch Sint. |
| ore 10.30 Uhr | MAIA ALTA OBERMAIS | SINIGO | Maia Alta / Obermais Lahn |
| ore 10.30 Uhr | VIPITENO STERZING | VORAN LEIFERS | Vipiteno / Sterzing Sud |

Riposa / Spielfrei: UNTERLAND DAMEN

2[^] Giornata / Spieltag: 04-05-06/11/2016

3[^] Giornata / Spieltag: 11-12-13/11/2016

***Nei due gironi si qualificano le prime due squadre classificate.
In den beiden Kreisen qualifizieren sich die beiden erstplatzierten Mannschaften.***

2° TURNO - 2. RUNDE

Si svolgerà prima dell'inizio del girone di ritorno del Torneo Giovani Calciatrici Giovanissime.

Wird vor Beginn der Rückrunde des Turniers Junge Fußballspielerinnen B-Jugend ausgetragen.

| | | |
|----------------------------------|---|---|
| Semifinale – Halbfinale 1 | Vincente Girone / Kreissieger A | 2[^]classificata Girone B Zweitplatzierte Kreis B |
| Semifinale – Halbfinale 2 | 2[^]classificata Girone A Zweitplatzierte Kreis A | Vincente Girone / Kreissieger B |

3° TURNO - 3. RUNDE

FINALE – FINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

Torneo Prov. PULCINI 7 contro 7

Il Torneo Pulcini 7 contro 7 è strutturato su due gironi da 10 e un girone da 11 squadre e sono composti dalle seguenti società:

Landesturnier D – JUGEND 7 gegen 7

Das Turnier D-Jugend 7 gegen 7 gliedert sich aus zwei Kreisen zu je 10 und einen Kreis zu 11 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

GIRONE – KREIS A

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|-----|--------|--------------------------|---------------------------------|
| 1. | F.C. | BOZNER | Bolzano / Bozen Talvera B |
| 2. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 3. | F.C. | MERANO MERAN CALCIO | Merano / Meran Sinigo Sint. |
| 4. | | NAPOLI CLUB BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 5. | A.S.D. | OLIMPIA HOLIDAY MERANO | Merano / Meran Confluenza Sint. |
| 6. | U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN B | Salorno / Salurn |
| 7. | S.C. | SCHENNA SEKTION FUSSBALL | Scena / Schenna |
| 8. | U.S.D. | SINIGO | Merano / Meran Sinigo Sint. |
| 9. | U.S. | STELLA AZZURRA A.S.D. | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 10. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO B | Bolzano / Bozen Righi Sint. |

| | |
|-----------------|----------------------|
| Inizio / Beginn | 17-18/09/2016 |
| Termine / Ende | 12-13/11/2016 |

GIRONE – KREIS B

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|-----|--------|--------------------------|----------------------------------|
| 1. | F.C.D. | ALTO ADIGE | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| 2. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES C | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 3. | A.S.D. | LAIVES BRONZOLO | Laives / Leifers Galizia C Sint. |
| 4. | F.C. | NEUMARKT EGNA | Egna / Neumarkt |
| 5. | POL. | PIANI | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 6. | POL. | PINETA | Pineta / Steinmannwald Sint. |
| 7. | U.S. | REAL BOLZANO B | Bolzano / Bozen Resia C Sint. |
| 8. | U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN | Salorno / Salurn |
| 9. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO C | Bolzano / Bozen Righi Sint. |
| 10. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO D | Bolzano / Bozen Righi Sint. |
| 11. | S.S.V. | WEINSTRASSE SÜD | Cortaccia / Kurtatsch |

| | |
|-----------------|----------------------|
| Inizio / Beginn | 17-18/09/2016 |
| Termine / Ende | 26-27/11/2016 |

GIRONE – KREIS C

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|-----|--------|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. | | AUSWAHL RIDNAUNTAL | Racines / Ratschings Stanghe |
| 2. | U.S.D. | BRESSANONE | Bressanone / Brixen Tiniga Sint. |
| 3. | F.C. | GHERDEINA | Ortisei / St. Ulrich Sint. |
| 4. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES B | Bolzano / Bozen Resia Ridotto |
| 5. | A.S.V. | KLAUSEN CHIUUSA | Chiusa / Klausen |
| 6. | A.S.D. | OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| 7. | POL. | PIANI B | Bolzano / Bozen Piani V.Pfannenstiel |
| 8. | U.S. | REAL BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia C Sint. |
| 9. | C.F. | VIPITENO STERZING A.S.D. | Vipiteno / Sterzing Nord |
| 10. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO | Bolzano / Bozen Righi Sint. |

| | |
|-----------------|----------------------|
| Inizio / Beginn | 17-18/09/2016 |
| Termine / Ende | 12-13/11/2016 |

Attività PICCOLI AMICI e PRIMI CALCII

Questo Comitato promuove anche per la Stagione Sportiva 2016/2017 a titolo sperimentale, l'attività motoria ad indirizzo calcistico, riservata alle categorie **PICCOLI AMICI e PRIMI CALCII**.

Le società che hanno interesse a partecipare all'attività proposta per queste categorie possono iscriversi con il modulo allegato.

Successivamente verrà organizzata una riunione con le squadre iscritte per programmare e illustrare l'attività.

Ulteriori informazioni sull'attività si trovano sul Comunicato Ufficiale nr. 1 del Settore Giovanile e Scolastico.

Iscrizioni: entro il 6 settembre 2016 presso il Comitato Provinciale di Bolzano - Via Buozzi 9/b - 39100 Bolzano - fax 0471/262577 (modulo per iscrizione allegato a questo Comunicato Ufficiale).

Tätigkeit E- -JUGEND

Dieses Komitee fördert auch für die Sportsaison 2016/2017, die spielerische Tätigkeit des Fußballs in den Kategorien **E- -JUGEND**.

Jene Vereine, die Interesse haben an der Tätigkeit dieser Kategorie teilzunehmen können sich mit den beigelegten Formular anmelden.

Nach der Anmeldung wird eine Versammlung mit den Mannschaften stattfinden, bei der die Tätigkeit programmiert wird.

Weitere Informationen können im Offiziellen Rundschreiben nr. 1 des Jugend- und Schulsektors abgerufen werden.

Einschreibungen: innerhalb 06. September 2016 beim Autonomen Landeskomitee Bozen – Buozzistr. 9/b – 39100 Bozen - Fax 0471/262577 (das Einschreibeformular wurde diesem Rundschreiben beigelegt).

PERSONE AMMESSE NEL RECINTO DI GIUOCO

Si riporta quanto pubblicato con Comunicato Ufficiale nr. 1:

Per le gare organizzate in ambito regionale/provinciale e dal Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, sono ammessi nel recinto di gioco, per ciascuna delle squadre interessate, purché muniti di tessera valida per la stagione in corso:

- a) un dirigente accompagnatore ufficiale;**
- b) un medico sociale;**
- c) un allenatore** ovvero, in mancanza, esclusivamente per i campionati dell'attività giovanile e scolastica e per i campionati della L.N.D. delle categorie Juniores Provinciale, Serie C2 di Calcio a Cinque maschile, provinciali di Calcio a Cinque maschile e regionali e provinciali di Calcio Femminile, un dirigente;
- d) un operatore sanitario ausiliario designato dal medico sociale**, ovvero, in mancanza, un dirigente;
- e) i calciatori di riserva.**
- f) per la sola ospitante, anche il dirigente addetto all'arbitro (FACOLTATIVO).**

Il dirigente indicato come accompagnatore ufficiale rappresenta, ad ogni effetto, la propria Società.

Relativamente agli allenatori abilitati dal Settore Tecnico ed inseriti nei ruoli ufficiali dei tecnici non ancora in possesso della tessera federale (tesseramento in corso) valgono le seguenti disposizioni:

- a) il nominativo dell'allenatore deve essere indicato nell'apposito spazio nell'elenco di gara;
- b) nello spazio "tessera personale F.I.G.C." deve essere indicata la dizione R.E.T.;
- c) all'atto della presentazione all'arbitro dell'elenco di gara deve essere consegnata anche la "copia per il tecnico" della richiesta emissione tessera di tecnico, unitamente al documento personale di riconoscimento dell'allenatore. Alla documentazione di cui sopra andrà esibita al Direttore di gara l'autorizzazione all'ingresso in campo rilasciata dal Comitato competente (vedasi procedura tesseramento tecnici).

AUF DEM SPIELFELD ZUGELASSENE PERSONEN

Man veröffentlicht Ausschnitt aus dem Offiziellen Rundschreiben Nr. 1:

Für die Fußballspiele auf Regionaler/Landes Ebene und Jugend- und Schulsektor, sind folgende Personen für die jeweilige Mannschaft auf dem Spielfeld zugelassen, die sich mit gültigen Verbandsausweis der laufenden Saison ausweisen können:

- a) ein Offizieller Mannschaftsbetreuer;**
- b) ein Vereinsarzt;**
- c) ein Trainer** oder in Abwesenheit nur für die Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor oder im Amateurbereich in der Landesmeisterschaft Junioren, Kleinfeldfußball Serie C2, Regionale oder Landesmeisterschaften Damen, ein Vereinsfunktionär;
- d) medizinische Fachkraft vom Vereinsarzt bestimmt**, oder in Abwesenheit ein Vereinsfunktionär;
- e) die Ersatzfußballspieler.**
- f) nur für den Heimverein, auch ein dem Schiedsrichter zugeteilten Vereinsfunktionär (FAKULTATIV).**

Der als Offizieller Mannschaftsbetreuer angegebene Funktionär vertritt in jeglicher Funktion den Verein.

In Bezug auf die Trainer mit Trainerschein, welche noch nicht im Besitz des Verbandsausweises sind (Meldung in Bearbeitung), gelten folgende Bestimmungen:

- a) der Name des Trainer muss im vorgesehenen Bereich auf der Liste des Fußballspieles angegeben werden;
- b) im Bereich "Persönlicher Ausweis F.I.G.C." muss die Abkürzung R.E.T. angegeben werden;
- c) bei Abgabe der Spielerliste an den Schiedsrichter muss diesem die "Kopie für den Trainer" der Trainermeldungsunterlagen, zusammen mit den persönlichen Trainerausweis ausgehändigt werden. Ausserdem muss dem Schiedsrichter auch die Genehmigung zur Zulassung auf dem Spielfeld, ausgestellt vom zuständigen Komitee, übergeben werden (siehe procedura tesseramento tecnici).

Procedura Tesseramento Online Allenatori, Medici e Massaggiatori Società LND e di Puro Settore Giovanile

Come anticipato nei precedenti Comunicati, con riferimento alla materia in oggetto, si ricorda che da questa Stagione Sportiva 2016/2017 la F.I.G.C. ha eliminato la produzione dei moduli cartacei per il tesseramento dei tecnici.

In tale ottica, la Lega Nazionale Dilettanti ha provveduto all'avvio di una procedura informatizzata per la presentazione delle pratiche di tesseramento dei tecnici da parte delle Società L.N.D. e di S.G.S..

Tale servizio è accessibile attraverso una specifica area funzionale sul portale web LND dedicata al tesseramento dei tecnici denominata "**Tesseramento Tecnici**" e sarà utilizzabile sulla falsariga dei principi operativi già adottati per il tesseramento dei calciatori.

Si ritiene utile riportare di seguito i passaggi fondamentali per effettuare il tesseramento:

- accesso all'area web riservata alla Società (www.iscrizioni.lnd.it)
- accedere alla sezione "TESSERAMENTO TECNICI"
- selezionare NUOVO TESSERAMENTO PER LA STAGIONE IN CORSO
- compilare tutti i campi riservati ai DATI PERSONALI del tecnico
- inserire la MATRICOLA del Tecnico e il CAMPIONATO PRINCIPALE della Società (il campionato principale potrebbe essere anche diverso da quello nel quale il tecnico svolge attività)
- selezionare LA QUALIFICA DEL TECNICO
- selezionare l'INCARICO NELLA SOCIETÀ
se il tesseramento è riferito ad un tecnico che svolgerà attività in squadre minori (es. Juniores, Allievi ecc.) si dovrà selezionare il campo **SQUADRE MINORI** posto sotto alla casella Matricola Tecnico ed indicare la categoria nella quale svolgerà attività.
- inseriti tutti i dati cliccare sul tasto SALVA DEFINITIVO e STAMPA.

Effettuata la stampa della pratica di tesseramento (4 copie + informativa sulla privacy) tutti i moduli dovranno essere firmati e vidimati in modo opportuno.

La Società deve provvedere **all'invio della pratica esclusivamente al COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**, allegando alla stessa il **BOLLETTINO DI PAGAMENTO** e il **MODULO PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO per i tecnici delle prime squadre** (oneroso o gratuito), da stampare in PRATICHE APERTE selezionando il tecnico interessato.

I tecnici che non sono in possesso del bollettino postale di pagamento dei Euro 28,00 a stagione sportiva al Settore Tecnico, possono stamparlo richiamando il sito internet www.vcorsi.it

Il Comitato, effettuati gli opportuni controlli, provvederà alla ricezione delle pratiche correttamente spedite o a segnalare eventuali errori di compilazione modulo e/o mancanza di documenti.

Avvenuta la convalida della pratica, la Società potrà stampare direttamente nella propria area l'autorizzazione provvisoria per l'accesso alle gare ufficiali.

Le pratiche corredate di tutta la documentazione verranno infine inoltrate al Settore Tecnico per la conferma da parte della struttura federale competente.

Nel momento in cui il Settore Tecnico ratifica il tesseramento, in automatico avverrà anche la creazione/abbinamento del tecnico nell'organigramma della Società.

Questa a sua volta potrà controllare l'avanzamento della pratica e la eventuale segnalazione di errore direttamente nel portale, tramite la funzione "**PRATICHE APERTE**".

[Verifica Pratiche](#)
[Tesseramento L.N.D. e S.G. e S.](#)
[Trasferimenti L.N.D.](#)
[Tessere Calciatori/trici Dilettanti](#)
[Tessere Personali Dirigenti](#)

Si ricorda alle società, che è **necessario seguire online l'iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti** sul sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/> nelle aree **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** sotto le voci **“Pratiche Aperte”** e **verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso).**

Selezionando le posizioni evidenziate in rosso, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare **sotto la voce “Note” le mancanze riscontrate** dall'Ufficio Tesseramento del Comitato.

Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.

[TESSERE PERSONALI DIRIGENTI](#)

Per l'ammissione al terreno di gioco da parte dei Dirigenti delle Società nelle gare ufficiali, dovrà essere richiesta **una tessera personale di riconoscimento per ogni dirigente.**

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area “Gestione Organigramma”, si dovrà **inserire nell'organigramma i nominativi delle persone** che scenderanno in campo con le rispettive squadre.
- **per ogni inserimento di un nuovo dirigente** e per ogni richiesta di emissione di una tessera personale dirigente, la società deve **stampare nell'area Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma** l'integrazione e completarla con le firme richieste.
- dall'elenco Gestione Organigramma si potrà **selezionare l'icona verde per la Richiesta della Tessera Personale.**
- il costo della tessera è di 3,00 Euro; **per accedere all'impianto sportivo, i dirigenti devono essere indicati come Dirigenti Ufficiali** ed avranno la stessa assicurazione

[Kontrolle](#)
[Spielermeldungen N.A.L. und J.u.S.S.](#)
[Spielerwechsel N.A.L.](#)
[Amateurspielerausweise](#)
[Persönliche Ausweise Funktionäre](#)

Man erinnert die Vereine, dass es **notwendig ist den Verlauf der Spielermeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen**, auf der Internetseite <http://www.iscrizioni.lnd.it/> in den Bereichen **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** unter **“Pratiche Aperte”**, um **eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben)** feststellen zu können.

Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt, öffnen sich die einzelnen Positionen und **unter „Note“ kann man die Mängel**, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, **einsehen.**

Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.

[PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE](#)

Für den Einlass der Vereinsfunktionäre am Spielfeld bei en offiziellen Spielen, muss für jeden Vereinsfunktionär **ein persönlicher Verbandssausweis beantragt werden.**

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Reservierten Bereich “Gestione Organigramma” müssen **im Organigramm jene Funktionäre eingetragen** werden, welche die Mannschaften begleiten.
- **bei jeder neuen Eingabe eines Vereinsfunktionärs** und der Nachfrage des persönlichen Ausweises, muss der Verein **im Bereich „Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma“ den Ausdruck** mit den Unterschriften beim Komitee einreichen.
- im Bereich Gestione Organigramma kann man das **grüne Symbol für die Ausstellung des Ausweises anklicken.**
- die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro; **für den Zutritt auf die Sportanlage müssen die Betreuer als „Dirigenti Ufficiali“ angegeben werden, somit erhalten sie**

dei calciatori al costo di 6,00 Euro.

- nella voce **“Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte”** si vedrà l'elenco delle persone per le quali si vuole richiedere la tessera.
- le singole richieste compilate con le **firme richieste, incollando una foto oppure caricandola online e allegando la fotocopia della carta d'identità** dovranno essere inoltrate al Comitato insieme alla **“Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche aperte”**.

NUOVO: i tecnici iscritti all'albo per l'emissione di Tessera Dirigenti, devono chiedere la sospensione da tecnico al Settore Tecnico, come previsto dal regolamento del Settore Tecnico Art. 36, oppure effettuare prima il tesseramento tecnico.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”** oppure **selezionando il simbolo “ ? ”** nella rispettiva area.

TESSERE CALCIATORI/TRICI DILETTANTI

Le tessere calciatori/trici potranno essere richieste tramite l'applicazione **“Tesseramento Dilettanti”** nell'area riservata alle società.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area **“Stampa Cartellini DL”**, si dovrà **selezionare la voce “Richiesta Cartellino”**.
- dall'elenco dei calciatori tesserati si può **selezionare il singolo nominativo per il quale si richiede la tessera, stampare la richiesta** completandola con le **firme richieste e una foto, la quale può essere anche caricata online**.
- le singole richieste compilate dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla “Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche Cartellini Aperte”**.

Il costo della tessera è di 3,00 Euro ed avrà validità per 4 anni.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”** oppure **selezionando il simbolo “ ? ”** nella rispettiva area.

ausserdem die selbe Versicherung wie die Fußballspieler um 6,00 Euro.

- im Bereich **“Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte”** ist die **Aufstellung jener Personen** ersichtlich, für die man den Ausweis beantragen möchte.
- die einzelnen Anfragen mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto, welches auch online geladen werden kann, und der Kopie des Personalausweises** müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **“Pratiche aperte”** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

NEU: für die Ausstellung des Betreuerausweise bei Trainer mit Trainerschein, müssen diese zuvor die Aussetzung als Trainer beim Technischen Sektor, laut Art. 36 des Reglement des technischen Sektor, beantragen, oder vorher die Meldung als Trainer vornehmen.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter **“Home - Aiuto In Linea”** oder **mittels dem Symbol „ ? “** im jeweiligen Bereich.

AUSWEISE AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN

Die Ausweise der Fußballspieler/innen können mittels der Applikation **„Tesseramento Dilettanti“** im **reservierten Bereich der Vereine**, beantragt werden.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Bereich **„Stampa Cartellini DL“** muss man **„Richiesta Cartellino“ aufrufen**.
- von der Aufstellung der gemeldeten Fußballspieler, kann man **jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen, die Anfrage ausdrucken**, mit den erforderlichen **Unterschriften und einem Foto, welches auch online geladen werden kann, vervollständigen**.
- die einzelnen Anfragen müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **„Pratiche Cartellini Aperte“** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro mit einer Gültigkeitsdauer von 4 Jahren.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter **“Home - Aiuto In Linea”** oder **mittels dem Symbol „ ? “** im jeweiligen Bereich.

TESSERAMENTO MINORI STRANIERI

Oggetto: applicazione L. 12 del 20 Gennaio 2016 – IUS SOLI SPORTIVO

Facendo seguito alle comunicazioni della F.I.G.C., già oggetto di diffusione ai soggetti in indirizzo, nonché alle richieste di precisazione in ordine all'applicazione della L. 12/2016 (*Disposizioni per favorire l'integrazione sociale dei minori stranieri residenti in Italia*), si riportano di seguito alcune indicazioni operative fornite in data 18 Maggio 2016 dalla F.I.G.C.:

Ambito di applicazione

La Legge n. 12 del 20 Gennaio 2016, come noto entrata in vigore il 16 Febbraio 2016 e il cui testo si allega alla presente Circolare per economia di riferimento, si applica ai minorenni cittadini non italiani che risultano regolarmente residenti in Italia da un periodo antecedente al decimo anno di età (ivi compreso il giorno del decimo compleanno).

Modalità di tesseramento e documentazione prevista

La Legge stabilisce che i giovani atleti interessati dal provvedimento, seppur di cittadinanza non italiana, possano essere tesserati con le stesse procedure previste per il tesseramento degli italiani.

In ragione di quanto sopra, si evidenzia che gli stessi, all'atto del tesseramento devono presentare la documentazione richiesta per un giovane atleta di cittadinanza italiana, fatta salva l'obbligatorietà della presentazione di un certificato di residenza storico, da cui si possa evincere che il calciatore soddisfi le condizioni previste dalla Legge in oggetto.

Ne consegue che la richiesta di tesseramento riguardante i predetti minori dovrà essere presentata all'Ente che effettua il tesseramento degli italiani e che lo autorizzerà, con gli stessi termini di decorrenza e di efficacia.

Resta inteso che la competenza per il tesseramento di calciatori minori stranieri provenienti da Federazione estera sarà sempre in capo all'Ufficio Tesseramento F.I.G.C. e alla Commissione Minori F.I.G.C.

Restano, altresì, ferme le procedure vigenti nonché la competenza della Commissione Minori della F.I.G.C. per il primo tesseramento in Italia di tutti i calciatori minori stranieri che, ancorché residenti in Italia, non rispondono ai requisiti previsti dalla Legge n. 12 del 20 Gennaio 2016.

Si specifica, infine, che il comma 2, della citata Legge trova la sua ratio nella esigenza di garantire allo straniero il mantenimento del tesseramento, a condizione che attivi le procedure di richiesta di acquisizione della cittadinanza italiana.

LEGGE 20 gennaio 2016, n. 12

Disposizioni per favorire l'integrazione sociale dei minori stranieri residenti in Italia mediante l'ammissione nelle società sportive appartenenti alle federazioni nazionali, alle discipline associate o agli enti di promozione sportiva. (16G00016)

(GU n.25 del 1-2-2016)

Vigente al: 16-2-2016

La Camera dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Promulga

la seguente legge:

Art. 1

1. I minori di anni diciotto che non sono cittadini italiani e che risultano regolarmente residenti nel territorio italiano almeno dal compimento del decimo anno di età possono essere tesserati presso società sportive appartenenti alle federazioni nazionali o alle discipline associate o presso associazioni ed enti di promozione sportiva con le stesse procedure previste per il tesseramento dei cittadini italiani.

2. Il tesseramento di cui al comma 1 resta valido, dopo il compimento del diciottesimo anno di età, fino al completamento delle procedure per l'acquisizione della cittadinanza italiana da parte dei soggetti che, ricorrendo i presupposti di cui alla legge 5 febbraio 1992, n. 91, hanno presentato tale richiesta.

La presente legge, munita del sigillo dello Stato, sarà inserita nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 20 gennaio 2016

MATTARELLA

Renzi, Presidente del Consiglio
dei ministri

Visto, il Guardasigilli: Orlando

DISTINTA DI PRESENTAZIONE (elenco / Liste)

Si ricorda alle società, che le seguenti pratiche devono sempre essere accompagnate dalla “Stampa Distinta di Presentazione” (elenco):

- Pratiche di tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti;
- Pratiche di tesseramento dei calciatori del Settore Giovanile e Scolastico;
- Pratiche di richiesta tessere personali dirigenti;
- Pratiche di richiesta tessere di riconoscimento calciatori dilettanti.

Le distinte di presentazione (elenco) possono essere stampate online sotto le voci “pratiche aperte” nelle 4 aree sopra elencate.

Sulla distinta di presentazione devono essere elencati soltanto le posizioni che vengono consegnate o inoltrate al Comitato (non elenchi completi di tutte le pratiche).

Senza la distinta di presentazione le pratiche non possono essere elaborate.

Man erinnert die Vereine, dass folgende Unterlagen immer mit der “Stampa Distinta di Presentazione” (Liste) eingereicht werden müssen:

- Meldungen und Wechsel der Amateurfußballspieler;
- Meldungen der Jugendspieler;
- Anfragen für persönliche Ausweise der Vereinsfunktionäre;
- Anfragen für Ausweise der Amateurfußballspieler.

Die „distinte di presentazione“ (Liste) können online unter „pratiche aperte“ der oben genannten 4 Bereiche ausgedruckt werden.

Auf der „distinta di presentazione“ dürfen nur jene Positionen angeführt werden, die dem Komitee abgegeben oder zugesandt werden (keine einheitlichen Listen aller Anfragen).

Ohne der „distinta di presentazione“ können die eingereichten Anfragen nicht bearbeitet werden.

RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il ritiro, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le tessere dirigenti e calciatori delle seguenti società:

| | |
|---------|-----------------------------|
| S.V. | ALBEINS |
| SPVG | ALDEIN PETERSBERG |
| S.S. | ALGUND RAIFFEISEN |
| S.V. | ANDRIAN |
| | AUSWAHL RIDNAUNTAL |
| A.S.D. | BARBIANO |
| F.C. | BOZNER |
| U.S.D. | BRESSANONE |
| S.S.V. | BRIXEN |
| ASD.SSV | BRIXEN OBI |
| S.S.V. | BRUNICO BRUNECK AUSWAHL |
| ASV.D. | BURGSTALL |
| S.V. | CAMPO TRENS FREIENFELD |
| A.S.D. | CASTELBELLO CIARDES |
| A.S.D. | CERMES MARLENGO |
| A.S. | COLDRANO S.V. GOLDRAIN |
| A.S.D. | EGGENTAL |
| A.F.C. | EPPAN |
| G.S. | EXCELSIOR LA STRADA DER WEG |
| D.S.V. | EYRS |
| G.S.D. | FEBBRE GIALLA |

ABHOLUNG AUSWEISE

Die Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, abholbereit:

| | |
|--------|-------------------------|
| A.F.C. | MOOS |
| S.V. | MORTER |
| A.S.D. | MÜHLBACH RODENECK VALS |
| S.S.V. | MÜHLWALD |
| F.C. | NALS |
| A.S.V. | NEUSTIFT |
| D.F.C. | NIEDERDORF |
| A.S.D. | OLIMPIA HOLIDAY MERANO |
| A.S.D. | PFALZEN |
| POL. | PIANI |
| S.C. | PLOSE |
| AS.SV. | RASA RAAS |
| S.C. | RASEN A.S.D. |
| A.S.V. | RIFFIAN KUENS |
| A.S.D. | S. LORENZO |
| U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN |
| GS.SV | SAN GENESIO SV JENESIEN |
| A.S.C. | SARNTAL FUSSBALL |
| S.C. | SCHENNA |
| S.C. | SCHLANDERS |
| AC.SG | SCILIAR SCHLERN |

F.C. FRANGART RAIFF.
 A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007
 F.C. GAIS
 F.C. GHERDEINA
 F.C. GIRLAN
 A.S.V. GOSENSASS
 S.V. HASLACHER
 A.F.C. HOCHPUSTERTAL
 A.S.C. JUGEND NEUGRIES
 A.S.V. KALTERER FUSSBALL
 A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN
 S.P.G. LAATSCH TAUFERS
 A.S.D. LAIVES BRONZOLO
 U.S. LANA SPORTVEREIN
 S.V. LATSCH
 S.V. LUSON LÜSEN
 S.C. MAREO
 S.V. MÖLTEN VÖRAN
 S.V. MONTAN

A.S. SLUDERNO
 S.C. ST. GEORGEN
 S.S.V. TAUFERS
 TEIS TISO VILLNOESS FUNES
 S.V. TARENTEN
 F.C. TERLANO
 A.S.D. TESIDO
 F.C.D. TIROL
 S.V. UNTERLAND BERG
 A.S.V. UTTENHEIM
 A.C.D. VAL BADIA
 S.C. VAL PASSIRIA
 A.S.D. VALDAORA OLANG
 S.V. VARNA VAHRN
 U.S. VELTURNO FELDTHURNS
 ASV.D. VOELLAN RAIKA
 SSV.D. VORAN LEIFERS
 S.S.V. WEINSTRASSE SÜD
 S.V. WIESEN

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

PROGRAMMA RECUPERO GARE

PROGRAMM NACHTRAGSSPIELE

Gara del / Spiel des: 15/11/2015:

- **Coppa Provincia 1^a Categoria / Landespokal 1. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Andata / Hinspiel**
 Ore **20.00** SARNTAL FUSSBALL - KALTERER **Giovedì 08/09/16** a Sarentino / Sarnthein

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 27-28/08/2016:

- **Coppa Provincia 2^a Categoria / Landespokal 2. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Ritorno / Rückspiel**
 Ore **19.00** STEINEGG RAIFFEISEN - EGGENTAL **Sabato 27/08/16** a Collepietra /Steinegg Sint.
- **Coppa Provincia 3^a Categoria / Landespokal 3. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Ritorno / Rückspiel**
 Ore **20.30** ST. GEORGEN JUNIOR - LA VAL **Venerdì 26/08/16** a Selva Molini / Mühlwald Sint.

Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Amichevole:

VORAN LEIFERS – VIRTUS BOLZANO

L'amichevole si svolgerà il 25 agosto 2016 alle ore 20.00 presso l'impianto sportivo di Laives Galizia A Sint..

BOZNER – SÜDTIROL (BERRETTI)

L'amichevole si svolgerà il 27 agosto 2016 alle ore 17.00 presso l'impianto sportivo di Bolzano Talvera A Sint..

Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

Freundschaftsspiel:

VORAN LEIFERS – VIRTUS BOLZANO

Das Freundschaftsspiel findet am 25. August 2016 um 20.00 Uhr in der Sportanlage in Leifers Galizia A Kunstrasen statt.

BOZNER – SÜDTIROL (BERRETTI)

Das Freundschaftsspiel findet am 27. August 2016 um 17.00 Uhr in der Sportanlage in Bozen Talvera A Kunstrasen statt.

RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

NOTE / ANMERKUNGEN :

R = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT

W = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG

B = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN

I = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN

M = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD

G = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT

A = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS

U = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS

D = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE

H = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT

BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE

F = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/08/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
|-------------------------------|--------------------|-------|------------------------------|----------------------|-------|
| (1) MOOS | - LANA SPORTVEREIN | 0 - 4 | NEUMARKT EGNA | - MAIA ALTA OBERMAIS | 2 - 1 |
| (1) - disputata il 20/08/2016 | | | | | |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| VAL PASSIRIA | - NATURNS | 3 - 1 | EPPAN | - ST.PAULS | 4 - 1 |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| SALORNO RAFFEISEN | - BOZNER | 0 - 1 | VARNA VAHRN | - TRAMIN FUSSBALL | 1 - 1 |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| SCILIAR SCHLERN | - WEINSTRASSE SUED | 4 - 1 | (1) PLOSE | - BRIXEN | 3 - 3 |
| (1) - disputata il 19/08/2016 | | | | | |
| 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS | | | 1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS | | |
| NATZ | - CAMPO TRENS | 2 - 2 | BRUNICO BRUNECK | - AHRNTAL | 0 - 6 |

COPPA 1^ CATEGORIA / POKAL 1. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/08/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| ANDATA / HINSPIEL | | |
|-------------------|---------------------|-------|
| LATSCH | - SCHLANDERS | 0 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| RIFFIAN KUENS | - MERANO MERAN | 4 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| PIANI | - ALDEIN PETERSBERG | 2 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| NALS | - SCENNA FUSSBALL | 3 - 0 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| HASLACHER S.V. | - ALBEINS | 0 - 0 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| PFALZEN | - COLLE CASIES | 1 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| HOCHPUSTERTAL | - RASEN A.S.D. | 1 - 1 |

| ANDATA / HINSPIEL | | |
|-------------------|----------------------|-------------|
| SARN TAL FUSSBALL | - KALTERER FUSSBALL | - I |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| GARGAZON | - CASTELBELLO C. | 1 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| AUER ORA | - TERLANO | 2 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| MILLAND | - BRESSANONE | 0 - 3 vdGS |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| VALDAORA OLANG | - CADIPIETRA STEINH. | 1 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| TAUFERS | - SCHABS | 3 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| MUHLBACH RODENECK | - KLAUSEN CHIUSA | 3 - 0 vdGS |

COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/08/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| ANDATA / HINSPIEL | | |
|-------------------|--------------------|-------|
| MALLES MALS | - LAATSCH TAUFRERS | 0 - 0 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| (1) EYRS | - OBERLAND | 1 - 2 |

(1) - disputata il 22/08/2016

| ANDATA / HINSPIEL | | |
|---------------------|-----------------------|-------------|
| SPORTVEREIN PLAUS | - TIROL | 0 - 3 vdGS |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| EGGENTAL | - STEINEGG RAIFFEISEN | 1 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| RITTEN SPORT | - GIRLAN | 0 - 3 vdGS |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| FRANGART RAIFFEISEN | - MONTAN | 5 - 1 |

| ANDATA / HINSPIEL | | |
|-------------------|--------------------------|-------|
| RINA | - RISCONE REISCHACH | 1 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| TESIDO | - SEXTEN | 2 - 5 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| VELTURNO FELDTH. | - TEIS TISO VILLNOESS F. | 1 - 1 |

| ANDATA / HINSPIEL | | |
|-----------------------|----------------------|-------|
| SLUDERNO | - PRATO ALLO STELVIO | 2 - 0 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| MOLTEN VORAN | - ALGUND RAIFFEISEN | 0 - 0 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| OLIMPIA HOLIDAY | - ULTEN RAIFFEISEN | 1 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| LAGHETTI RAIFFEISEN | - LAIVES BRONZOLO | 1 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| BARBIANO | - GHERDEINA | 1 - 4 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| (1) VIPITENO STERZING | - AUSWAHL RIDNAUNTAL | 2 - 2 |

(1) - disputata il 19/08/2016

| ANDATA / HINSPIEL | | |
|-------------------|--------------------|-------|
| S.LORENZO | - VAL BADIA | 2 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| CHIENES | - SPORT CLUB MAREO | 2 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | |
| VINTL | - TEREENTEN | 3 - 1 |

COPPA 3[^] CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/08/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

| | | | | | |
|--------------------------|-------------------|-------|--------------------------|----------------------|-------------|
| ANDATA / HINSPIEL | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| CORCES | - SPORT CLUB LAAS | 0 - 1 | COLDRANO GOLDRAIN | - MORTER | 2 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| SINIGO | - ST.PANKRAZ | 1 - 4 | BURGSTALL FUSSBALL | - VOELLAN RAIKA | 3 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| LAUGEN | - CERMES MARLENGO | 2 - 2 | ANDRIAN | - SAN GENESIO | 3 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| LUSON-LUSEN | - WIESEN | 3 - 1 | GOSENSASS | - NEUSTIFT | 1 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| EXCELSIOR LASTRADA | - UNTERLAND BERG | 0 - 1 | RASA RAAS | - REAL ATLAS | 3 - 0 vdGS |
| ANDATA / HINSPIEL | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| DIETENHEIM AUFHOFEN | - UTTENHEIM | 3 - 2 | LA VAL | - ST. GEORGEN JUNIOR | 5 - 1 |
| ANDATA / HINSPIEL | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| GAIS | - PREDOI | 2 - 0 | MUHLWALD | - PERCHA | 5 - 2 |
| ANDATA / HINSPIEL | | | ANDATA / HINSPIEL | | |
| GSIESERTAL | - NIEDERDORF | 1 - 1 | | | |

GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Silveri Roberto, nella seduta del 24/08/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Silveri Roberto, hat in der Sitzung vom 24/08/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL

GARE DEL / SPIELE VOM 19/ 8/2016

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 60,00 BRIXEN

per aver omesso di riportare il numero di matricola/numero documenti dei calciatori in distinta.

weil es unterlassen wurde die Matrikel-/Ausweisnummer auf der Spielerliste anzufuehren.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

| | | | |
|---------------------|----------|--------------------|----------|
| BLASBICHLER ARMIN | (BRIXEN) | FISCHNALLER HANNES | (BRIXEN) |
| KERSCHBAUMER SVEN | (BRIXEN) | KNOFLACH PHILIPP | (PLOSE) |
| RABENSTEINER STEFAN | (PLOSE) | STOCKNER HANSJORG | (PLOSE) |

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2016

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

| | | | |
|-------------------|--------|---------------|--------|
| ENNEMOSER PATRICK | (MOOS) | GUFLER STEFAN | (MOOS) |
|-------------------|--------|---------------|--------|

GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 8/2016

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

| | | | |
|----------------------|----------------------|-------------------|---------------------------|
| DRESCHER CLAUS MARIA | (BOZNER) | PFEIFHOFER PHILIP | (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL) |
| MOCHEN GABRIELE | (SALORNO RAIFFEISEN) | | |

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

| | | | |
|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| PAREINER STEFAN | (AHRNTAL) | FESTINI BATTIFERRO MANUEL | (CAMPO TRENS SV FREIENFELD) |
| HOFER NORMAN | (CAMPO TRENS SV FREIENFELD) | KINIGADNER MAX | (CAMPO TRENS SV FREIENFELD) |
| LEKIQI ARBER | (EPPAN) | TRATTER FABIAN | (MAIA ALTA OBERMAIS) |
| SCHWIENBACHER MARIAN | (NATURNS) | AUER PATRICK | (NATZ) |
| PEINTNER STEFAN | (NATZ) | CRISTOFOLETTI SIMON WALTER | (NEUMARKT EGNA) |
| FOLDI LUCA | (NEUMARKT EGNA) | NETTUNO FABRIZIO | (NEUMARKT EGNA) |
| VENERINA ROBERTO | (NEUMARKT EGNA) | LAGHI MATTIA | (SALORNO RAIFFEISEN) |
| SCARTEZZINI THOMAS | (SALORNO RAIFFEISEN) | RUNGALDIER MANUEL | (SCILIAR SCHLERN) |
| CLEMENTI JONAS | (ST.PAULS) | MAYR FABIAN | (ST.PAULS) |
| SCHWEIGKOFER BENJAMIN | (ST.PAULS) | DAL PIAZ MASSIMILIANO | (TRAMIN FUSSBALL) |
| PIRPAMER STEFAN | (VAL PASSIRIA) | MARCHI FEDERICO | (WEINSTRASSE SUED) |

COPPA 1[^] CATEGORIA / POKAL 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2016

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 20/ 8/2016 SARNTAL FUSSBALL - KALTERER SV FUSSBALL

Gara sospesa al 5' min. del secondo tempo per impraticabilità del terreno di gioco; si dispone che la stessa venga rigiocata in data da destinarsi a cura dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano. Nel relativo paragrafo sono riportati i provvedimenti disciplinari assunti a carico di tesserati per quanto in atti.

Das Spiel wurde in der 5. Minute der 2.Halbzeit wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes abgebrochen. Es wird verfügt, dass dasselbe vom Autonomen Landeskomitee neu angesetzt wird. Im entsprechenden Absatz sind die Disziplinarmaßnahmen zu Lasten der Spieler laut Unterlagen angeführt.

gara del / Spiel vom 20/ 8/2016 MUHLBACH RODENECK VALS - KLAUSEN CHIUSA

- con ricorso tempestivamente presentato la società MUEHLBACH RODENECK VALS fa presente che la squadra KLAUSEN CHIUSA ha schierato il calciatore VIKOLER SIMON nt.23.12.1990 non avente titolo in quanto squalificato;
- dal controllo della documentazione agli atti risulta che detto calciatore effettivamente non ha scontato la squalifica di cui al C.U. n° 19 del 17.09.2015;
- visto l'art.17/5 e 22 C.G.S.

delibera

- di comminare alla squadra KLAUSEN CHIUSA la punizione sportiva della perdita della gara con il risultato di 0 - 3,
- al giocatore VIKOLER SIMON un ulteriore squalifica di una gara,
- al dirigente PUTZER TOBIAS l'inibizione fino al 01.09.2016,
- di restituire la tassa reclamo in quanto il ricorso e' stato accolto.
- mit zeitgerecht eingereichten Rekurs seitens des Vereins MUEHLBACH RODENECK VALS mit dem mitgeteilt wird dass die Mannschaft von MUEHLBACH RODENECK VALS den Fussballer VIKOLER Simon, geb.23.12.1990, eingesetzt hatte der aber gesperrt war;
- die Ueberpruefung der Akten ergab, dass dieser Fussballer die im O.R. Nr. 19 vom 17.09.2015 angeführte Sperre nicht verbuesst hatte,
- nach Einsichtnahme in die Artt. 17/5 und 22 des SpGK;

beschliesst

- gegen die Mannschaft von KLAUSEN CHIUSA die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen;
- dem Fussballer VIKOLER Simon einen zusaetzlichen Spieltag Sperre aufzuerlegen,
- dem Betreuer PUTZER Tobias jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 01.09.2016 zu untersagen;
- die Rekursgebuehr zurueckzuerstatten, da der Rekurs angenommen wurde.

gara del / Spiel vom 20/ 8/2016 MILLAND - BRESSANONE

- con ricorso tempestivamente presentato la società USD BRESSANONE fa presente che la società DSV MILLAND ha schierato il giocatore BARIGOZZI Benjamin nt.19.10.1991 non avente titolo in quanto squalificato;
- dal controllo della documentazione agli atti risulta che detto giocatore effettivamente non ha scontato la squalifica dei cui al C.U. n°13 del 27.08.2015;
- visto l'art.17/5 e 22 C.G.S.

delibera

- di comminare alla società D.S.V.MILLAND la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0 - 3,
- al giocatore BARIGOZZI Benjamin un ulteriore gara di squalifica,
- al dirigente TOTMOSER Roland l'inibizione fino al 01.09.2016,
- di restituire la tassa reclamo in quanto il ricorso e' stato accolto.
- mit zeitgerecht eingereichten Rekurs seitens des Vereins USD BRESSANONE mit dem mitgeteilt wird, dass die Mannschaft DSV MILLAND den Fussballer BARIGOZZI Benjamin, geb. am 19.10.1991 eingesetzt hatte, der aber gesperrt war;
- die Ueberpruefung der Akten ergab, dass dieser Fussballer die im O.R. Nr. 13 vom 27.08.2015 angefuehrte Sperre nicht verbuesst hatte;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 17/5 und 22 des SpGK

beschliesst

- gegen die Mannschaft von DSV MILLAND die sportliche Bestrafung des Spielverlusts mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen;
- dem Fussballer BARIGOZZI Benjamin einen zusaetzlichen Spieltag Sperre aufzuerlegen;
- dem Betreuer TOTMOSER Roland jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 01.09.2016 zu untersagen;
- die Rekursgebuehr zurueckzuerstatten, da der Rekurs angenommen wurde.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

KLAUSEN CHIUSA

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

MILLAND

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 60,00 LATSCH

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 22/ 9/2016

BERTINATO MASSIMO (MERANO MERAN CALCIO)

Benchè squalificato (C.U.n°75 del 13.06.2016) dalla tribuna teneva comportamento irrispettoso nei confronti dell'arbitro (dallo stesso riconosciuto) e a fine partita si recava nello spogliatoio della propria squadra.

Obschon gesperrt (O.R.Nr.75 von 13.06.2016) beleidigte er von der Tribüne aus den Schiedsrichter (von diesem erkannt) und nach Spielende begab er sich in die Umkleidekabine der eigenen Mannschaft.

AMMONIZIONE E DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG

KOELLEMANN HANNES (RIFFIAN KUENS)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

FOLIE MARK (CASTELBELLO CIARDES) PASQUALI MARIO (CASTELBELLO CIARDES)

WIESER JOACHIM (SCHLANDERS) KIRCHLER MARKUS (TAUFERS)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

CATALANO FABIO (MERANO MERAN CALCIO)

Per offese al direttore di gara a fine partita.

Wegen Schiedsrichterbeleidigung nach Spielende.

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

VIKOLER SIMON (KLAUSEN CHIUSA)

Vedi delibera - siehe Beschluss.

KLOTZ ANDREW (MERANO MERAN CALCIO)

Per comportamento irrispettoso nei confronti dell'arbitro a fine gara.

Wegen respektlosen Verhaltens gegenüber dem Schiedsrichter nach Spielende.

BARIGOZZI BENJAMIN (MILLAND)

vedi delibera - siehe Beschluss

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

| | | | |
|------------------------|-----------------------------|------------------------|----------------------------|
| EUTHUM PETER | (AUER ORA) | VIRZI DANIELE | (AUER ORA) |
| KIRCHLER ANDREAS | (CADIPIETRA STEINHAUS) | PLANKENSTEINER ROLAND | (CADIPIETRA STEINHAUS) |
| SANTACHIARA DAVIDE | (CASTELBELLO CIARDES) | FEICHTER CHRISTIAN | (COLLE CASIES PICHL GSIES) |
| PERLONGO PHILIP VICTOR | (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA) | BRANCALION ARNO | (HASLACHER S.V.) |
| GASSER OLIVER | (HASLACHER S.V.) | IANNECE GIANLUCA | (HASLACHER S.V.) |
| LANZ BENJAMIN | (HOCHPUSTERTAL ALTA P.) | PETERMAIR CHRISTIAN | (KALTERER SV FUSSBALL) |
| SANIN CHRISTIAN | (KALTERER SV FUSSBALL) | BACHER MICHAEL | (KLAUSEN CHIUUSA) |
| FILL MARTIN | (KLAUSEN CHIUUSA) | RABENSTEINER PATRICK | (KLAUSEN CHIUUSA) |
| WALDBOTH ANDREAS | (KLAUSEN CHIUUSA) | KAUFMANN GEORG | (LATSCH) |
| MANTINGER ALEXANDER | (LATSCH) | PAULMICHL ANDREAS | (LATSCH) |
| PAULMICHL MARCO | (LATSCH) | STECHEER HANNES | (LATSCH) |
| BERBERI RENIS | (MERANO MERAN CALCIO) | KLOTZ ANDREW | (MERANO MERAN CALCIO) |
| ZAMPIELLO MAURIZIO | (MERANO MERAN CALCIO) | PEINTNER PHILIPP | (MILLAND) |
| SCHATZER PHILIPP | (MILLAND) | VILLSCHIEDER HANNES | (MILLAND) |
| CIRILLO ANDREA | (MUEHLBACH RODENECK VALS) | VOLGGER BENJAMIN | (MUEHLBACH RODENECK VALS) |
| CHRISTANELL PATRICK | (NALS) | DAURELIO RICCARDO | (NALS) |
| HUBER MARTIN | (NALS) | CLARA LUKAS | (PFALZEN) |
| OBERJAKOBER ANDY | (PFALZEN) | BACHER MICHAEL | (RASEN A.S.D.) |
| BERNARD DANIEL | (RIFFIAN KUENS) | COLLAZUOL DOMINIK | (RIFFIAN KUENS) |
| GRUBER DENIS | (RIFFIAN KUENS) | UNTERTHURNER HUBERT | (RIFFIAN KUENS) |
| ISABELLA MANUEL | (SARNTAL FUSSBALL) | OBERHUBER MANUEL | (SCHABS) |
| ROTTENSTEINER DAMIAN | (SCHABS) | ROTTENSTEINER MICHAEL | (SCHABS) |
| DOSSER MARKUS | (SCHENNA SEKTION FUSSBALL) | UNTERTHURNER MARKUS | (SCHENNA SEKTION FUSSBALL) |
| ALBER THOMAS | (SCHLANDERS) | NIEDERFRINIGER PHILIPP | (SCHLANDERS) |
| SANDBICHLER MANUEL | (SCHLANDERS) | TELSER DOMINIK | (SCHLANDERS) |
| OBERHOLLENZER THEAN | (TAUFERS) | PLONER MICHAEL | (TAUFERS) |
| CANAL ALEXANDER | (TERLANO) | CEHAIC MIRZA | (TERLANO) |
| UNTERHOLZNER ARMIN | (TERLANO) | UNTERHUBER MANUEL | (VALDAORA OLANG) |

COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2016

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del /Spiel vom 20/ 8/2016 RITTEN SPORT AMATEURSP.V - GIRLAN

- con ricorso tempestivamente presentato la società AFC GIRLAN fa presente che la società ASV RITTEN ha schierato il calciatore UNTERHOFER Willi nt.25.09.1990, non avente titolo in quanto squalificato;
- dal controllo della documentazione agli atti risulta che detto calciatore effettivamente non ha scontato la squalifica di cui al C.U. n° 54 del 24.03.2016;
- visto l'art.17/5 e 22 del C.G.S.

delibera

- di comminare alla società ASV RITTEN la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0 - 3,
- al calciatore UNTERHOFER Willi una ulteriore squalifica di una gara,
- al dirigente MARCHETTO LUCA l'inibizione fino al 01.09.2016;
- di non addebitare la tassa reclamo.

- mit zeitgerecht eingereichten Rekurs seitens des Vereins AFC GIRLAN mit dem mitgeteilt wird, dass die Mannschaft von ASV RITTEN den Fussballer UNTERHOFEN Willi, geb. am 25.09.1990 eingesetzt hatte, der aber gesperrt war;
- die Ueberpruefung der Akten ergab, dass dieser Fussballer die im O.R. Nr. 54 vom 24.03.2016 verhaengte Sperre nicht verbuesst hatte;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 17/5 und 22 des SpGK,
 - beschliesst
- gegen die Mannschaft von ASV RITTEN die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen;
- dem Fussballer UNTERHOFER Willi einen zusaetzlichen Spieltag Sperre aufzuerlegen;
- dem Betreuer MARCHETTO Luca jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 01.09.2016 zu untersagen;
- die Rekursgebuehr nicht anzulasten.

gara del / Spiel vom 20/ 8/2016 SPORTVEREIN PLAUS - TIROL

- con ricorso tempestivamente presentato la società TIROL FC fa presente che la società ASV PLAUS ha schierato il giocatore PERKMANN David nt.23.03.1988 non avente titolo in quanto squalificato;
- dal controllo della documentazione agli atti risulta che detto giocatore effettivamente non ha scontato la squalifica di cui al C.U. n° 30 del 19.11.2015;
- visti gli artt.17/5 e 22 del C.G.S.

delibera

- di comminare alla società ASV PLAUS la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0 - 3,
- al giocatore PERKMANN David un ulteriore gara di squalifica,
- al dirigente MATTEI Pierino l'inibizione fino al 01.09.2016.
- poichè il ricorso è stato accolto la tassa reclamo (non versata) non è dovuta.
- Mit zeitgerecht eingereichten Rekurs seitens des Vereins TIROL FC mit dem mitgeteilt wird, dass die Mannschaft ASV PLAUS den Fussballer PERKMANN David geb.am 23.03.1088 eingesetzt hat, der gesperrt war;
- die Ueberpruefung der Akten ergab, dass dieser Fussballer die im O.R. Nr.30 vom 19.11.2015 diese Sperre nicht verbuesst hat;
- nach Einsichtnahme in die Art.17/5 und 22 des SpGK.,
 - beschliesst
- gegen die Mannschaft des ASV PLAUS die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Eergebnis von 0 - 3 zu verhaengen,
- dem Fussballer PERKMANN David einen zusaetzlichen Spieltag Sperre aufzuerlegen,
- den Betreuer MATTEI PIERINO jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 01.09.2016 zu untersagen.
- da der Rekurs angenommen wurde ist die entsprechende Gebuehr (nicht eingezahlt) nicht geschuldet.

GARE DEL / SPIELE VOM 19/ 8/2016

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

| | | | |
|------------------|----------------------------|---------------|----------------------------|
| GSCHNITZER ARMIN | (AUSWAHL RIDNAUNTAL) | HOFER FLORIAN | (VIPITENO STERZING A.S.D.) |
| RIMESSI MANUEL | (VIPITENO STERZING A.S.D.) | | |

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2016

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

RITTEN SPORT AMATEURSP.V
Vedasi delibera - siehe Beschluss.

SPORTVEREIN PLAUS
Vedasi delibera - siehe Beschluss

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 60,00 OLIMPIA HOLIDAY MERANO

per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 1/ 9/2016

| | |
|----------------|---------------------|
| MATTEI PIERINO | (SPORTVEREIN PLAUS) |
|----------------|---------------------|

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

| | | | |
|-------------------|---------------------------|--------------|--------|
| DE MARTIIS DANIEL | (ALGUND RAFFEISEN A.S.D.) | PLONER FILIP | (RINA) |
| NAIRZ JULIAN | (VINTL) | | |

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDVERWEIS

SQUALIFICA PER TRE GARE EFFETTIVE / SPERRE DREI SPIELE

SOGHEIR WALID (LAIVES BRONZOLO)

Perchè, al termine della gara mentre si dirigeva verso lo spogliatoio, attingeva con uno sputo un'avversario colpendolo sulla maglietta.

Weil er nach Spielende auf dem Weg in die Umkleidekabine einen gegnerischen Fussballer anspuckte und am Trikot traf.

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

PERKMANN DAVID (SPORTVEREIN PLAUS)

Vedi delibera - siehe Beschluss.

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

| | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|------------------------|-----------------------------|
| KAINZWALDNER KLAUS | (BARBIANO) | KELDERER MANUEL | (BARBIANO) |
| MOSER SIMON | (BARBIANO) | OBERHOFER ALEXANDER | (BARBIANO) |
| RABANSER TOBIAS | (BARBIANO) | NEUMAIR LUKAS | (CHIENES) |
| VOLGGER MATTHIAS | (CHIENES) | DIBIASI AARON | (FRANGART RAIFFEISEN) |
| MAIR MICHAEL | (FRANGART RAIFFEISEN) | FRONTULL ACHIM | (GHERDEINA) |
| INSAM MARC | (GHERDEINA) | BERRECHID ACHRAF | (GIRLAN) |
| EBNER TOBIAS | (GIRLAN) | LANG ALEX | (GIRLAN) |
| MAIER MANUEL | (GIRLAN) | PICHLER BENJAMIN | (GIRLAN) |
| WOLKAN SIGFRIED | (GIRLAN) | FLIRI IVAN | (LAATSCH TAUFERS) |
| NOGGLER HANNES | (LAATSCH TAUFERS) | PAULMICHL SIMON | (LAATSCH TAUFERS) |
| SEGARIZZI MARCO | (LAGHETTI RAIFFEISEN) | TORMENA BRYAN | (LAGHETTI RAIFFEISEN) |
| WEGHER IVAN | (LAGHETTI RAIFFEISEN) | COGHI FRANCESCO | (LAIVES BRONZOLO) |
| BERNHART JAN | (MALLES SPORTVEREIN MALS) | RAINER THOMAS CHRISTIA | (MALLES SPORTVEREIN MALS) |
| STECHER MIRKO | (MALLES SPORTVEREIN MALS) | HEISS PHILIPP | (MOLTEN VORAN) |
| REITERER STEFAN | (MOLTEN VORAN) | PICHLER DIETMAR | (MONTAN) |
| ZANOTTI GREGOR | (MONTAN) | FERRARESI MORENO | (OLIMPIA HOLIDAY MERANO) |
| WALLNOFER SIMON | (PRATO ALLO STELVIO) | GASSER MARCO | (RISCONO S.V.REISCHACH) |
| KRONBICHLER PHILIPP | (RISCONO S.V.REISCHACH) | VOLGGER KLEMENS | (RISCONO S.V.REISCHACH) |
| MAIR SIMON | (RITTEN SPORT AMATEURSP.V) | UNTERHOFER WILLI | (RITTEN SPORT AMATEURSP.V) |
| KOSTA FLORIAN | (S.LORENZO) | KUEN MARTIN | (S.LORENZO) |
| PATZLEINER STEFAN | (SEXTEN) | VILLGRATER THOMAS | (SEXTEN) |
| PERKMANN KRISTIAN | (SLUDERNO) | TRAFIOIER HANNES | (SLUDERNO) |
| DE SA PEIXOTO PAULO EDUARDO | (SPORT CLUB MAREO) | FEICHTER ELMAR | (SPORT CLUB MAREO) |
| KANEIDER WALTER | (SPORT CLUB MAREO) | PLONER PIUS | (SPORT CLUB MAREO) |
| FLIRI PATRICK | (SPORTVEREIN PLAUS) | GEISER DANIEL | (SPORTVEREIN PLAUS) |
| VENT MICHAEL | (SPORTVEREIN PLAUS) | RASTNER BENJAMIN | (SPORTVEREIN TERENTEN) |
| AICHNER ALEX | (TEIS TISO VILLNOESS FUNES) | LANZINER PATRICK | (TEIS TISO VILLNOESS FUNES) |
| MESSNER LUKAS | (TEIS TISO VILLNOESS FUNES) | MESSNER MICHAEL | (TEIS TISO VILLNOESS FUNES) |
| GITZL MARTIN | (TESIDO) | WERTH ANDREAS | (TIROL) |
| BREITENBERGER SIMON | (ULTEN RAIFFEISEN) | EGGER SIMON | (ULTEN RAIFFEISEN) |
| SOMVI ALEXANDER | (ULTEN RAIFFEISEN) | ZOESCHG MANUEL | (ULTEN RAIFFEISEN) |
| PEDEVILLA ANDREA | (VAL BADIA) | MESSNER ARMIN | (VELTURNO FELDTHURNS) |
| STEINHAUSER CHRISTIAN | (VELTURNO FELDTHURNS) | PUTZER ARMIN | (VINTL) |
| RIGGER MANUEL | (VINTL) | SIMULA GIUSEPPE | (VINTL) |

GARE DEL / SPIELE VOM 22/ 8/2016

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

KURZ MATTHIAS

(EYRS)

COPPA 3[^] CATEGORIA / POKAL 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2016

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 20/ 8/2016 RASA RAAS - REAL ATLAS

- dall'esame del rapporto di gara emerge che l'arbitro al 18° minuto del 2° tempo ha sospeso definitivamente la gara, perchè la squadra della società REAL ATLAS, dopo l'espulsione del capitano SHAIBI TAREK nt.12.04.1986, si è rifiutata di riprendere il gioco e si è ritirata;
- tenuto conto che il ritiro della squadra durante lo svolgimento di una gara equivale alla rinuncia della disputa della gara stessa;
- visti gli artt.53 delle N.O.I.F.e 17/1 e 29 del C.G.S.,
delibera
 - di comminare alla squadra della società REAL ATLAS la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0 - 3,
 - l'ammenda di Euro 150,00 per prima rinuncia,
 - al dirigente TALHA YOUSSEF l'inibizione fino al 15.09.2016 per la mancata collaborazione con il direttore di gara in occasione dell'abbandono del campo da parte della squadra,
 - di trasmettere alla Procura Federale la comunicazione inviata via e-mail in data 20.08.2016 dalla società REAL ATLAS per gli accertamenti di competenza.
- Bei der Ueberpruefung des Spielberichtes hat sich herausgestellt, dass der Schiedsrichter in der 18.Minute der 2.Halbzeit das Spiel endgueltig abgebrochen hat, da sich die Mannschaft des Vereins REAL ATLAS, nach dem Ausschluss des Mannschaftsfuehrers SHAIBI TAREK geb. 12.04.1986, weigerte das Spiel fortzusetzen und sich zurueckzog;
- festgehalten, dass der Rueckzug der Mannschaft waehrend des Spieles einem Verzicht zur Austragung des Spieles selbst gleichkommt;
- nach Einsichtnahme in den Art.53 der internen Verbandsorganisationsbestimmungen und den Artt. 17/1 und 29 des SpGK.

beschliesst

- gegen den Verein REAL ATLAS die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0 - 3 zu verhaengen,
- weiteres einer Geldbusse von Euro 150,00 wegen des 1. Verzichtes zu belegen;
- dem Betreuer TALHA YOUSEF jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 15.09.2016 wegen mangelnder Zusammenarbeit mit dem Spielleiter als die Fussballer das Spielfeld verliessen zu untersagen;
- der Verbandsanwaltschaft fuer die weitere Zustaendigkeit die Mitteilung des Vereins REAL ATLAS vom 20.09.2016 zu uebermitteln.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

REAL ATLAS

Vedi delibera - siehe Beschluss.

AMMENDA / GELDBUßE

Euro 150,00 REAL ATLAS

Vedasi delibera - siehe Beschluss

Euro 60,00 DIETENHEIM AUFHOFEN

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

Euro 60,00 NEUSTIFT

Mancata indicazione sulla distinta calciatori delle date di nascita.

Fehlende Angabe der Geburtsdaten auf der Liste der Fussballspieler.

Euro 60,00 SPORTCLUB GSIESERTAL

Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.

Weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 15/ 9/2016

TALHA YOUSSEF

(REAL ATLAS)

Vedasi delibera - siehe Beschluss

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

ANIELLO RICCARDO

(REAL ATLAS)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 22/ 9/2016

SHAIBI TAREK (REAL ATLAS)

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL

RIVA SIMONE (CERMES MARLENGO) EBERHOFER PATRICK (COLDRANO S.V.GOLDRAIN)

LECHTHALER DAVID (CORCES) SPECHTENHAUSER LORENZ (GOSENSASS)

NAGLER JULIAN (NEUSTIFT) TRIBUS LUKAS (VOELLAN RAIKA)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (I VERGEHEN)

| | |
|--|--|
| HOLZL PETER (ANDRIAN) | VECCHIO GABRIEL (ANDRIAN) |
| MANGIACASALE MATTEO (BURGSTALL FUSSBALL) | PLIEGER PETER (BURGSTALL FUSSBALL) |
| LARCHER ALEXANDER (CERMES MARLENGO) | PIRCHER KLAUS (CERMES MARLENGO) |
| THOMAN MANUEL (CERMES MARLENGO) | MITTERER THOMAS (COLDRANO S.V.GOLDRAIN) |
| STEINKELLER JONAS (COLDRANO S.V.GOLDRAIN) | LECHTHALER TOBIAS (CORCES) |
| OBERHAMMER DAVID (DIETENHEIM AUFHOFEN) | KABBA MOHAMED (EXCELSIOR LASTRADA DERWEG) |
| PERLATO DANIELE (EXCELSIOR LASTRADA DERWEG) | HUBER CHRISTIAN (FUSSBALL CLUB NIEDERDORF) |
| WEISSTEINER SIMON (FUSSBALL CLUB NIEDERDORF) | AUER MATTHIAS (GAIS) |
| HALILI FLORENT (GAIS) | LANZ PATRICK (GAIS) |
| MARGINTER MATTHIAS (GOSENSASS) | MAYR OLIVER (GOSENSASS) |
| PAOLIN JURI (GOSENSASS) | MIRIBUNG ADRIAN (LA VAL) |
| PESCOLLDERUNG LUCA (LA VAL) | SOTTARA WERNER (LA VAL) |
| LOCHMANN JOSEF (LAUGEN) | NIEDRIST MICHAEL (LAUGEN) |
| ELLEMUND ALEXANDER (LUSON-LUSEN) | HINTEREGGER MARKUS (LUSON-LUSEN) |
| FEDERSPIEL ULRICH (MORTER) | RINNER SIMON (MORTER) |
| TSCHOLL MICHAEL (MORTER) | AUSSERHOFER ALEXANDER (MUEHLWALD) |
| PLANKENSTEINER STEFAN (MUEHLWALD) | FALLER PETER (NEUSTIFT) |
| MENEGHELLI MARCO (NEUSTIFT) | PEINTNER HANNES (PERCHA) |
| PROFUNSER MATTHIAS (PERCHA) | PUTZER BENJAMIN (PERCHA) |
| WOERER GREGOR (PERCHA) | REDEN PHILIPP (PREDOI) |
| GUZMAN MONSALVE JUAN FELIPE (REAL ATLAS) | MELLOUK SAIF EDDINE (REAL ATLAS) |
| NASSIRI KHALID (REAL ATLAS) | RAHMOUNE OMAR (REAL ATLAS) |
| PLATTNER JOHANNES (SAN GENESIO SV JENESIEN) | WIEDMER PATRICK (SAN GENESIO SV JENESIEN) |
| ELLER MICHAEL (SPORT CLUB LAAS) | MAIR RENE (SPORT CLUB LAAS) |
| BURGER JONAS (SPORTCLUB GSIESERTAL) | KRISTLER HANS PETER (SPORTCLUB GSIESERTAL) |
| STEINMAIR DOMINIK (SPORTCLUB GSIESERTAL) | KASERBACHER MAIK (ST.PANKRAZ) |
| KAUFMANN THOMAS (ST.PANKRAZ) | KUPPELWIESER LUIS (ST.PANKRAZ) |
| DAGOSTIN IVAN (UNTERLAND BERG) | FRANZELIN DENIS (UNTERLAND BERG) |
| HOFER BENJAMIN (UTTENHEIM) | LEITER MICHAEL (UTTENHEIM) |
| PLANKENSTEINER MARKUS (UTTENHEIM) | SANTER MANUEL (UTTENHEIM) |
| UNTERHOLZNER FLORIAN (VOELLAN RAIKA) | UNTERHOLZNER THOMAS (VOELLAN RAIKA) |

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 25/08/2016.**

**Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion**

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 25/08/2016.**

**Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger**



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Mail: combolzano@lnd.it

www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it



MODULO ISCRIZIONE ATTIVITA' PICCOLI AMICI E PRIMI CALCI
MELDUNGSFORMULAR TÄTIGKEIT E-JUGEND

Società - Verein _____ Matr. _____

ISCRIVE ATTIVITA' PICCOLI AMICI E PRIMI CALCI
MELDET DIE TÄTIGKEIT E-JUGEND

Campo / Spielfeld: _____

Giornata / Spieltag: _____ Orario / Spielzeit: _____

Responsabile Squadra
Verantwortlicher Mannschaft _____

Cellulare – Handy _____

Timbro Società – Vereinsstempel

Il Presidente – Der Präsident

Il presente modulo dovrà essere inviato al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 06/09/2016**
via Fax al numero 0471/262577 o via email: combolzano@lnd.it

Dieses Formular muss dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb **06/09/2016** zugesandt werden.
mittels Fax an die Nummer 0471/262577 oder email: combolzano@lnd.it